D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängevorrichtung.....4

F

Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d'attelage 7

GB

Installation instructions: Electrical system for towing hitch 10

I

Istruzioni per l'installazione: impianto elettrico per il gancio di traino 13

NL

Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak 16

CZ

Návod k instalaci: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení.....19

DIN 11446		Leistung / Power	D	F	GB	I	NL	CZ	E	P	GR	S	H	PL
	1	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ weiß	noir/ blanc	black/ white	nero/ bianco	zwart/wit	černobílá	negro/ blanco	preto/ branco	μαύρο/ λευκό	svart/vit	čierna/ biela	czamo/ biały
	2	Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá	blanco	branco	λευκό	vit	biela	biały
(1-8)	3		braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	marrom	καφέ	brun	hnedá	brązowo
	4	Min. 5 W Max. 21 W	schwarz/ grün	noir/vert	black/ green	nero/ verde	zwart/ groen	černo zelená	negro/ verde	preto/ verde	μαύρο/ πράσινο	svart/ grön	čierna/ zelená	czamo/ zielony
	5	Min. 5 W Max. 20 W	grau/rot	gris/ rouge	gray/ red	grigio/ rosso	grijs/rood	šedo červená	gris/rojo	cinza/ vermelho	γκρι/ κόκκινο	grå/röd	sivá/ červená	szaro/ czerwony
STOP	6	Min. 5 W Max. 42 W	schwarz/ rot	noir/ rouge	black/ red	nero/ rosso	zwart/ rood	černo červená	negro/rojo	preto/ vermelho	μαύρο/ κόκκινο	svart/ röd	čierna/ červená	czamo/ czerwony
	7	Min. 5 W Max. 20 W	grau/ schwarz	gris/ noir	gray/ black	grigio/ nero	grijs/zwart	šedočerná	gris/negro	cinza/ preto	γκρι/ μαύρο	grå/ svart	sivá/ čierna	szaro/ czamy
	8	Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	verde	verde	πράσινο	grön	zelená	zielony
max. 20A +30	9		rot	rouge	red	rosso	rood	červená	rojo	vermelho	κόκκινο	röd	červená	czerwony
15A +15	10		gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá	amarelo	amarelo	κίτρινο	gul	žltá	żółty
(10)	11		braun/ weiß	marron/ blanc	brown/ white	marrone/ bianco	bruin/wit	hnědobílá	marrón/ blanco	marrom/ branco	καφέ/ λευκό	brun/vit	hnedá/ biela	brązowo/ biały
	12		--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
(9)	13		braun	marron	brown	marrone	bruin	hnědá	marrón	marrom	καφέ	brun	hnedá	brązowo

WESTFALIA		
316 174 300 107		Renault Megane Grandtour 03-
316 174 300 113		Renault Megane Grandtour 03-

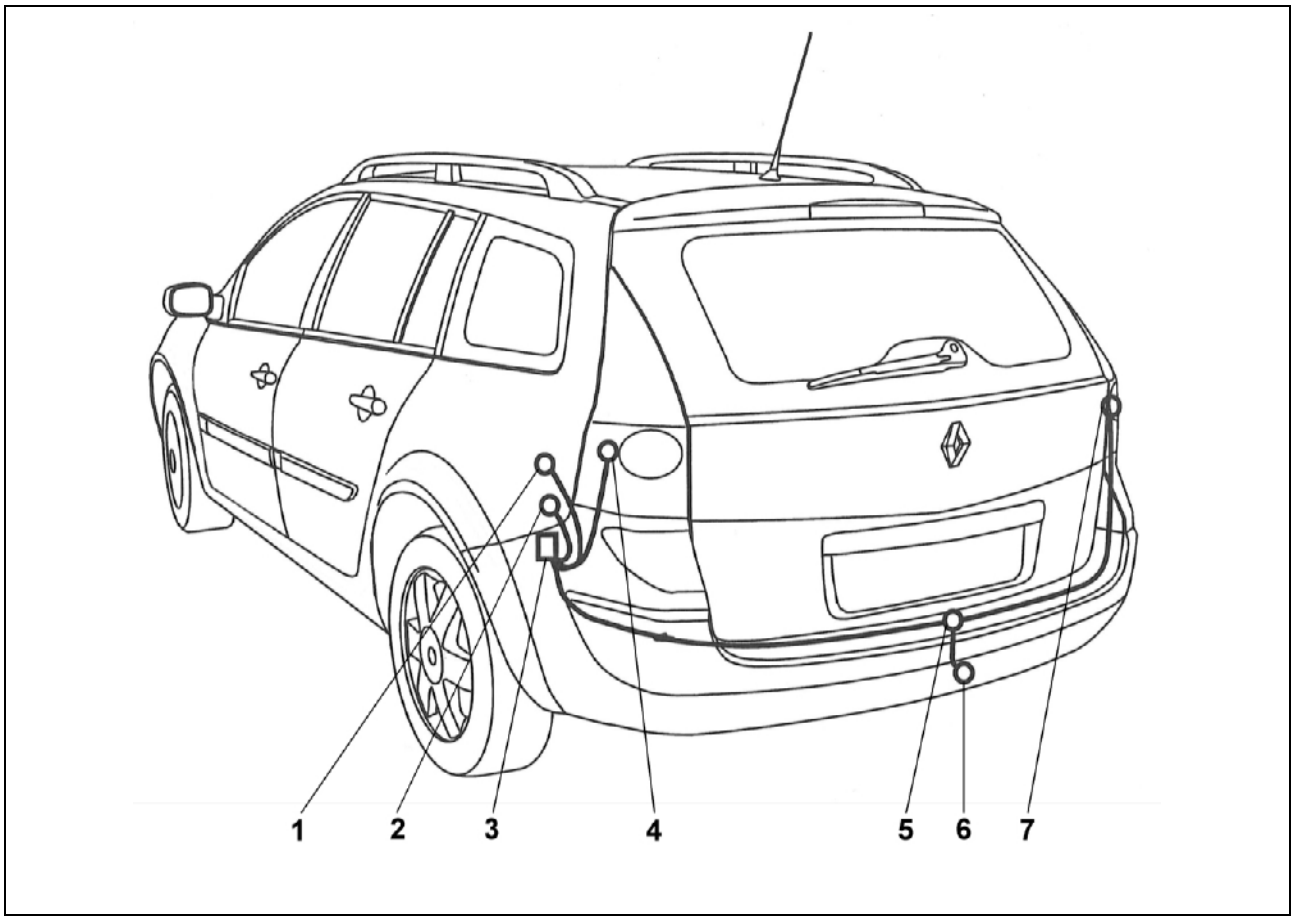


Abb. 1

D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängevorrichtung

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.
- Anhängersteuermodul entfetten, um eine bessere Haftung der Klebestellen zu gewährleisten.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 100 320 113** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

Abb. 1: Einbauübersicht

1 Dauerplus
2 Sicherungshalter
3 Massepunkt
4 Steuerleitung für EPH
5 Anhängermodul
6 linke Rückleuchte
7 Kabel-Durchführung
8 Anhängersteckdose
9 rechte Rückleuchte

Elektroanlage einbauen

1. Masseklemme der Batterie abklemmen.
2. Reserverad entnehmen.
3. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:

- Im Kofferraum
  - Abdeckung des Kofferraumbodens
  - Verkleidung des Heckabschlussbleches
  - Verkleidung der rechten und linken Rückleuchte
  - Verkleidung der linken Seite des Kofferraumes
- Vom Heckabschlussblech
  - Abdeckung für Kabel-Durchführung (mittig)
- Auf der linken Fahrzeugseite
  - Einstiegsleisten
  - untere Verkleidung der Instrumententafel

4. Das Leitungsende durch die Kabel-Durchführung, ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/8) verlegen.
5. Die Gummitülle auf den Leitungsstrang aufschieben und die Länge der Leitung anpassen.
6. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/7) einsetzen.

Leitungssatz mit geschraubter Steckdose montieren

7. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/8) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
8. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/8) festschrauben.
9. Den Leitungsstrang mit Kabelbindern befestigen.

Rückleuchten anschließen

10. Das Leitungsende mit der grau/roten Leitung entlang dem Heckabschlussblech zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/9) verlegen.

11. Den Stecker von der rechten Rückleuchte (Abb. 1/9) abziehen und mit dem passendem Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Die Stecker müssen einrasten.
12. Das Leitungsende mit der grau/schwarzen Leitung zur linken Rückleuchte (Abb. 1/6) verlegen.
13. Den Stecker von der linken Rückleuchte (Abb. 1/6) abziehen und mit dem passendem Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Die Stecker müssen einrasten.

Anhängersteuermodul anschließen

14. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul (Abb. 1/5) aufstecken.
15. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/5) mit Klettband in der linken Seite des Kofferraums befestigen. Auf festen Sitz achten!
16. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/3) anschließen, ggf. leitende Verbindung zur Fahrzeugmasse herstellen.

Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Bei Fahrzeugen mit EPH besteht die Möglichkeit, die EPH bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten.

17. Die braun/weiße Leitung vom Stecker des Anhängersteuermoduls (Abb. 1/5) zum Steuergerät der EPH (Abb. 1/4) verlegen und anschließen.
18. Bei Nichtgebrauch der Steuerleitung, Leitungsende isolieren und befestigen.

▶ **Hinweis**

Bei Rückfragen bezüglich der Deaktivierung der EPH wenden Sie sich bitte an die nächste Fachwerkstatt.

Funktion prüfen

19. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
20. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
21. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
22. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage : Installation électrique pour dispositif d’attelage

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.

Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l’humidité ne puisse pas s’infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.
- Dégraisser le module de commande du dispositif d'attelage afin de garantir une meilleure adhérence des joints de collage.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux anti-brouillard arrières du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feux anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Pour l’adaptation sur un dispositif d’attelage à 7 pôles, il faut utiliser l’adaptateur approprié. L’adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d’article Westfalia **300 100 320 113**.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Aperçu du montage

Fig. 1

1 Plus permanent
2 Porte-fusibles
3 Point matériel
4 Ligne pilote pour EPH
5 Module pour attelage
6 Feu arrière gauche
7 Conduite du câble
8 Adaptateur pour attelage
9 Feu arrière droit

Montage de l'installation électronique

1. Débrancher la borne de masse de la batterie.
2. Retirer la roue de secours.
3. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :

- Dans le coffre
  - Revêtement du fond du coffre à bagages
  - Revêtement de la plaque de serrage arrière
  - Revêtement des feux arrière droit et gauche
  - Revêtement du côté gauche du coffre à bagages
- De la plaque de serrage arrière
  - Revêtement pour la conduite du câble (milieu)
- Sur le côté gauche du véhicule
  - Languette d'accès
  - Revêtement inférieur du tableau de bord

4. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble, en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/8).
5. Pousser le passe-fil en caoutchouc sur le conducteur de fils et adapter la longueur du fil.
6. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/7).

Monter des ensembles de fils avec une prise vissée

7. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/8) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
8. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/8) avec les vis et écrous fournis.
9. Fixer tous les conducteurs de fils avec des attaches-câbles.

Brancher les feux arrière

10. Faire passer l'extrémité du fil avec le fil gris/rouge le long de la plaque de serrage arrière au niveau du feu arrière droit (Fig. 1/9).

11. Retirer la fiche du feu arrière droit (Fig. 1/9) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.
12. Faire passer l'extrémité avec le fil gris/noir au niveau des feux arrière gauches (Fig. 1/6).
13. Retirer la fiche du feu arrière gauche (Fig. 1/6) et la brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher sur le feu arrière la fiche restante. Les connecteurs doivent s'insérer.

Fixer le module de commande du dispositif d'attelage

14. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage (Fig. 1/5).
15. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage (Fig. 1/5) avec une bande velcro sur le côté gauche du coffre à bagages. Faire attention à ce qu'il soit bien fixé !
16. Raccorder les fils marron avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/3), le cas échéant établir une connexion conductrice sur la masse du véhicule.

Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Pour les véhicules équipés d'un système EPH, il est possible de désactiver le système EPH lors de l'utilisation de l'attelage.

17. Placer et connecter le fil de la fiche du module de commande de l'attelage (Fig. 1/5) sur le dispositif de commande du système d'aide au stationnement EPH (Fig. 1/4).
18. Si vous n'utilisez pas la ligne pilote, isoler et fixer l'extrémité du fil.

Remarque

Pour toute question relative à la désactivation du système d'aide au stationnement (EPH), adressez-vous à l'atelier le plus proche de chez vous.

Vérifier le fonctionnement

19. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
20. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
21. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
22. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.

GB

Installation instructions: Electrical system for towing hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.

Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Note

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the ingress of humidity. The cable connection should always face downward.
- Degrease the trailer control module to ensure better adhesion on the adhesion points.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available from specialised dealers under Westfalia part no. **300 100 320 113**.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installation overview

Fig. 1

1 Constant plus
2 Fuse holder
3 Ground point
4 PDC control line
5 Trailer module
6 Left tail light
7 Cable leadthrough
8 Trailer socket
9 Right tail light

Installing the electrical system

1. Disconnect the ground terminal of the battery.
2. Remove the spare wheel.
3. If necessary, remove the following coverings and panels:

- In the luggage trunk
  - Covering of luggage trunk bottom
  - Covering of the rear end plate
  - Covering of the right and left tail light
  - Covering of the left side of the luggage trunk
- From the rear end plate
- Covering of cable leadthrough (at centre)
- On the left-hand side of the vehicle
  - Access strips
  - Lower dashboard covering

4. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the cable leadthrough to the outside up to the socket holder plate (Fig. 1/8).
5. Slip the rubber grommet on the cable harness and adapt its length to the cable.
6. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/7).

Installing the cable set with a bolted socket

7. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *pin assignment plan* (Fig. 1/8) and push the rubber grommet against the socket.
8. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/8) using the supplied screws and nuts.
9. Secure the cable harness using cable ties.

Connecting the tail lights

10. Lead the cable end with the gray/red cable along the rear end plate to the right-hand tail light (Fig. 1/9).

11. Unplug the plug of the right-hand tail light (Fig. 1/9) and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.
12. Lead the cable end with the gray/black cable to the left-hand tail light (Fig. 1/6).
13. Unplug the plug of the left-hand tail light (Fig. 1/6) and connect it to its counterpart on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.

Connecting the trailer control module

14. Plug the 12-pin plug into the trailer control module (Fig. 1/5).
15. Fasten the trailer control module (Fig. 1/5) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape. Make sure it is securely fastened!
16. Connect the brown wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/3). If necessary, set up a conductive connection to the vehicle's ground.

Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation.

17. Lay the brown/white cable of the trailer module connector (Fig. 1/5) to the PDC control unit (Fig. 1/4) and connect it.
18. If the control line is not used, insulate and secure the cable end.

▶ Note

If you have any queries concerning the deactivation of the PDC system, please contact the nearest garage.

Checking correct operation

19. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
20. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
21. Secure all cables using cable ties.
22. Refit any parts removed for installation.

I

Istruzioni per l'installazione: impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.

Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.
- Sgrassare il modulo di comando rimorchio per migliorare l'adesione delle aree di incollaggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Schema di montaggio

Fig. 1

1 Positivo permanente
2 Portafusibili
3 Massa
4 Cavo di comando EPH
5 Modulo rimorchio
6 Fanale posteriore sinistro
7 Passaggio cavi
8 Presa rimorchio
9 Fanale posteriore destro

Montaggio dell'impianto elettrico

1. Staccare il morsetto di massa dalla batteria.
2. Togliere la ruota di scorta.
3. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:

- Nel bagagliaio
  - La copertura del pianale di carico
  - Il rivestimento della lamiera posteriore
  - Togliere il rivestimento del fanale posteriore destro e sinistro.
  - Rivestimento del lato sinistro del bagagliaio
- Dalla lamiera posteriore
  - Copertura per il passaggio dei cavi (al centro)
- Sul lato sinistro del veicolo
  - Batticalcagno
  - Rivestimento inferiore della plancia portastrumenti

4. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso l'apposita apertura, partendo dal bagagliaio, verso l'esterno sino alla lamiera portapresa (fig. 1/8).
5. Infilare la bussola di gomma sul fascio di cavi ed adattare la lunghezza.
6. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/7).

Montare il kit di cavi con la presa filettata

7. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da *schema occupazione presa* (fig. 1/8) ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
8. Fissare la presa al supporto (fig. 1/8) mediante le viti ed i dadi forniti.
9. Fissare il fascio di cavi con fascette stringicavo.

Collegamento dei fanali posteriori

10. Posare l'estremità finale con il conduttore grigio/rosso lungo la lamiera posteriore fino al fanale posteriore destro (fig. 1/9).

11. Togliere la spina dal fanale posteriore destro (fig. 1/9) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Inserire lo spinotto rimanente al fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.
12. Portare il terminale del cavo grigio/nero fino al fanale posteriore sinistro (fig. 1/6).
13. Togliere la spina dal fanale posteriore sinistro (fig. 1/6) e collegarla alla relativa controparte adatta del fascio di cavi. Inserire lo spinotto rimanente al fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.

Collegamento del modulo di comando rimorchio

14. Inserire lo spinotto a 12 poli sul modulo di comando rimorchio (fig. 1/5).
15. Fissare il modulo di comando rimorchio (fig. 1/5) con l'apposito nastro sul lato sinistro del vano portabagagli. Verificare la stabilità!
16. Collegare i conduttori marrone alla massa del veicolo (fig. 1/3) con l'occhiello; eventualmente realizzare un collegamento conduttore con la massa del veicolo.

Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)

In caso di veicoli con EPH esiste la possibilità di escludere la EPH in caso di impiego di rimorchi.

17. Portare il cavo marrone/bianco del modulo di comando rimorchio (fig. 1/5) alla centralina dello EPH (fig. 1/4) e collegarlo.
18. In caso di non uso del cavo di comando, isolare e fissare l'estremità del cavo.

▶ Nota

Per eventuali ulteriori informazioni relative alla disattivazione dello EPH preghiamo di contattare il servizio assistenza più vicino.

Verifica del funzionamento

19. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
20. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
21. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
22. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.

NL

Inbouwinstructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

Het elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.

Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b.v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Pas op

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regelapparaten dusdanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaansluiting moet altijd naar beneden wijzen.
- Besturingsmodule van de aanhanger ontvetten om een betere hechting van de plakplaats te garanderen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Voor de aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 100 320 113**.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstanden.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montageoverzicht

Afb. 1

1 Continu plus
2 Veiligheidsschakelaar
3 Massapunt
4 Besturingsleiding voor EPH
5 Aanhangermodule
6 Linker achterlamp
7 Kabeldoorvoer
8 Aanhanger-stopcontact
9 Rechter achterlamp

Elektrische installatie inbouwen

1. Massaklem van de accu afklemmen.
2. Reservewiel verwijderen.
3. De volgende afdekkingen en bekledingen indien nodig verwijderen:

- In de kofferruimte
  - Afdekking van de kofferbakvloer
  - Bekleding van de achterste afsluitplaat
  - Bekleding van de rechter en linker achterlamp
  - Bekleding aan de linkerkant van de kofferbak
- Van de achterste afsluitplaat
  - Afdekking voor kabeldoorvoer (centrisch)
- Op de linker kant van het voertuig
  - Instapriegels
  - Onderste bekleding van het instrumentenpaneel

4. Het kabeleinde door de kabeldoorvoer leggen. Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel dan naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/8) leggen.
5. De rubberbus op de kabelbundel schuiven en de lengte aan de leiding aanpassen.
6. De rubberbus in de kabeldoorvoer (afb. 1/7) plaatsen.

Kabelset met geschroefd stopcontact monteren

7. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema* op het huis van het stopcontact (afb. 1/8) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
8. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/8) vastschroeven met de bijliggende schroeven en moeren.
9. De kabelbundel met kabelbinders bevestigen.

Achterlampen aansluiten

10. Het uiteinde van de kabel van de grijs/rode leiding langs de achterste afsluitplaat naar de rechter achterlamp (afb. 1/9) leggen.
11. De stekker van het rechter achterlicht (afb. 1/9) aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. De stekkers moeten inklikken.
12. Het kabeleinde van de grijs/zwarte leiding naar de linker achterlamp (afb. 1/6) leggen.
13. De stekker van het linker achterlicht (afb. 1/6) aftrekken en met het passende contradeel van de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren aan de achterlamp. De stekkers moeten inklikken.

Besturingsmodule van de aanhanger aansluiten

14. De 12-polige stekker op het regelapparaat (afb. 1/5) opsteken.
15. De besturingsmodule van de aanhanger (afb. 1/5) aan de linkerkant van de kofferruimte m.b.v. een klitteband bevestigen. Daarbij op vaste zitting letten!
16. De bruine kabels met het ringoog op het massapunt van het voertuig (afb. 1/3) aansluiten, zo nodig een geleidende verbinding naar de voertuigmassa tot stand brengen.

Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp (EPH)

Bij voertuigen met EPH bestaat de mogelijkheid deze gedurende het rijden met aanhangwagen te deactiveren.

17. De bruin/witte leiding van de stekker van de aanhanger-besturingsmodule (afb. 1/5) naar het regelapparaat van de EPH (afb. 1/4) leggen en aansluiten.
18. Wanneer de regelleiding niet wordt gebruikt, het kabeleinde isoleren en bevestigen.

▶ Pas op

Voor vragen m.b.t. de deactivering van de EPH kunt u bij uw erkende dealer terecht.

Functie controleren

19. Sluit de massa van de accu weer aan.
20. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstanden) of met een aanhanger controleren.
21. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
22. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

Návod k instalaci: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložením nenachází žádné předměty jako např. vedení.

Upozornění

Při montáži dbejte zvláště na následující body:

- Vedení nesmí být přiskřípnuta nebo poškozena.
- Všechny těsnicí prvky řádně připevněte.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče veďte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nezlomily.
- Vodiče neveďte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.
- Na zvýšení přilnavosti lepených míst, odmastěte řídící modul přívěsu.

Při jízdě s přívěsem se vypne koncové mlhové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového mlhového světla, se toto světlo musí dodatečně instalovat.

Přerušení funkce světla ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Dodatečná kontrola blikání není nutná.

K přizpůsobení na 7pólovou zástrčku pro přívěs používejte příslušný adaptér. Adaptér lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 100 320 113**.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo prostřednictvím přívěsu nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Přehled montáže

Obr. 1

1 Trvalý kladný pól
2 Pouzdro pojistky
3 Zemnicí bod
4 Řídicí vedení pro EPH
5 Modul přívěsu
6 Levé koncové světlo
7 Kabelová průchodka
8 Zásuvka pro přívěs
9 Pravé koncové světlo

Montáž elektrického zařízení

1. Odpojte zemnicí svorku akumulátoru.
2. Vyjměte rezervní kolo.
3. Případně odstraňte následující kryty a obložení:

- V zavazadlovém prostoru
  - kryt dna zavazadlového prostoru
  - obložení zadní stěny zavazadlového prostoru
  - obložení pravého a levého koncového světla
  - obložení levé strany zavazadlového prostoru
- Ze zadní stěny zavazadlového prostoru
  - kryt kabelové průchodky (uprostřed zadní stěny)
- Na levé straně vozidla
  - vstupní lišty
  - dolní obložení přístrojové desky

4. Konec vedení veďte kabelovou průchodkou ze zavazadlového prostoru, směrem ven k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/8).
5. Nasuňte pryžovou průchodku na svazek fázových vodičů a délku kabelu upravte.
6. Pryžovou průchodku vsaďte do otvoru pro kabel (obr. 1/7).

Montáž sady vodičů se šroubovanou zásuvkou

7. Nasaďte těsnění zásuvky, a podle *uspořádání zásuvky* na jejím krytu (obr. 1/8), připojte svazek fázových vodičů a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
8. Pomocí přiložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/8).
9. Svazek vodičů připevněte stahovacími sponami na kabely.

Připojení koncových světel

10. Konec vedení s šedočerveným vodičem veďte podél zadní stěny zavazadlového prostoru k pravému zadnímu světlu (obr. 1/9).

11. Zástrčku pravého zadního světla (obr. 1/9) stáhněte a spojte s příslušným protějškem fázového vodiče vedení. Zbývající zástrčku připojte opět ke koncovému světlu. Zástrčky musí zaskočit.
12. Konec šedočerného vodiče veďte k levému zadnímu světlu (obr. 1/6).
13. Zástrčku levého zadního světla (obr. 1/6) stáhněte a spojte s příslušným protějškem fázového vodiče vedení. Zbývající zástrčku připojte opět ke koncovému světlu. Zástrčky musí zaskočit.

Připojení řídícího modulu přívěsu

14. 12-pólovou zástrčku nasaďte na řídicí modul přívěsu (obr 1/5).
15. Modul přívěsu (obr. 1/5) připevněte suchým zipem na levé straně zavazadlového prostoru. Dbejte na pevné připevnění!
16. Hnědá vedení s koncovým očkem připojte k zemnicímu bodu vozidla (obr. 1/3), popřípadě vytvořte vodivé spojení s kostrou vozidla.

Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

U vozidel s EPH, můžete EPH pro provoz s přívěsem deaktivovat.

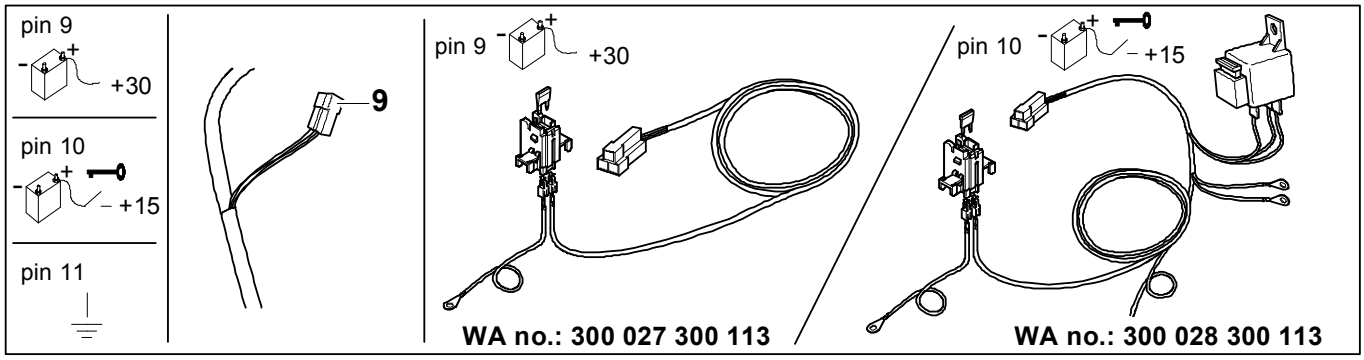
17. Hnědobílý vodič veďte od zástrčky řídicího modulu přívěsu (obr. 1/5) k řídicí jednotce EPH (obr. 1/4) a zde jej připojte.
18. V případě, že řídicí vedení nepoužíváte, izolujte konec vodiče a připevněte ho.

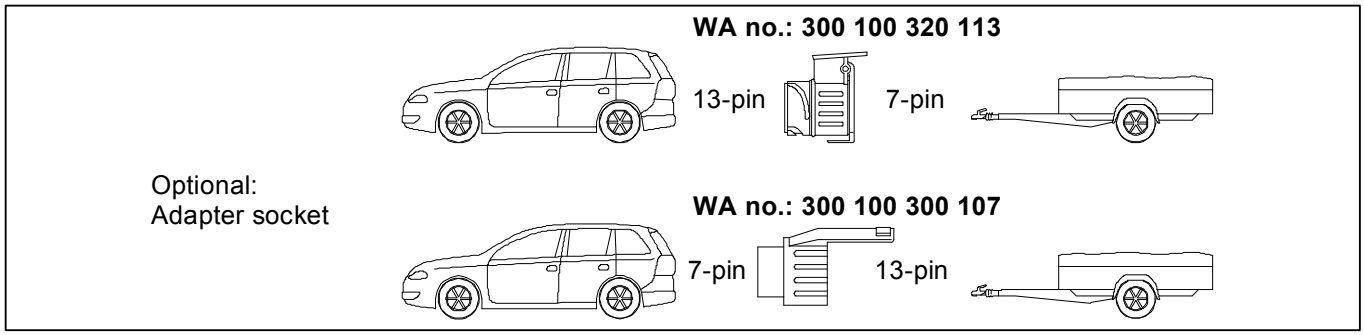
▶ Upozornění

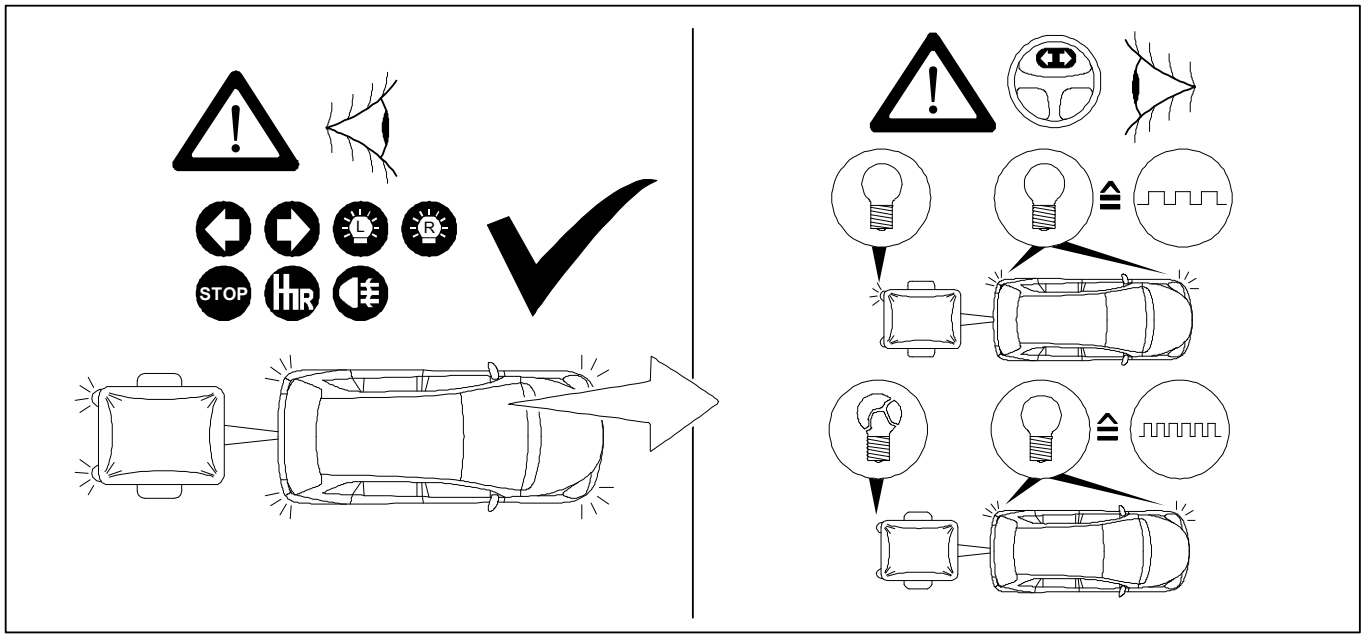
S dotazy týkajícími se deaktivace EPH se prosím obraťte na nejbližší odborný servis.

Kontrola funkce

19. Ukostřete opět akumulátor vozidla.
20. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
21. Všechna vedení připevněte stahovacími sponami na kabely.
22. Všechny vymontované díly opět zamontujte.


pin 9
+30
pin 10
+15
pin 11
9
pin 9
+30
pin 10
+15
WA no.: 300 027 300 113
WA no.: 300 028 300 113


WA no.: 300 100 320 113
13-pin
7-pin
Optional:
Adapter socket
WA no.: 300 100 300 107
7-pin
13-pin


STOP